

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2017

French / Français / Francés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Section A

Critère A : Langue

- L'élève se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- L'élève utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?

<p>Les fautes de langue gênent complètement la communication.</p>	<p>Incompréhensible/illisible</p>	<p>0</p>
<p>Les fautes de langue gênent souvent la communication. Il y a des erreurs dans la plupart des phrases. Même après une relecture l'examineur ne comprend pas ce que le candidat a écrit.</p>	<p>Nombreuses fautes qui se répètent telles que (surtout basiques) : - ne pas savoir conjuguer des verbes de base au présent. - ne pas savoir conjuguer être et avoir - utiliser des mots en anglais ou dans leur langue plusieurs fois - grosses fautes d'orthographe</p>	<p>1</p>
<p>La langue est correcte dans l'ensemble et elle ne gêne pas la communication. Plus de la moitié du texte est sans faute. Après une relecture l'examineur comprend généralement ce que le candidat a écrit.</p>	<p>Quelques fautes telles que Erreurs non répétées systématiquement qui sont causées par la distraction plus que par l'ignorance telles que - féminin, pluriel des adjectifs - un auxiliaire mal employé (avoir au lieu d'être) - mauvaise conjugaison (erreur avec le radical ou la terminaison) - fautes d'orthographe</p>	<p>2</p>
<p>La langue est en majorité correcte et la communication est claire. Il n'y a presque pas de fautes et ces fautes ne gênent pas la compréhension. Il n'est pas nécessaire de faire zéro faute pour obtenir un 3.</p>	<p>Peu de fautes</p>	<p>3</p>

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux élèves d'écrire un minimum de 50 mots dans la section A. Néanmoins l'élève ne sera pas pénalisé s'il écrit moins que 50 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE

Ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention, il oublie et il fait une erreur.

FAIBLESSE

Les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES

Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

- Est-ce que le candidat a fourni toutes les informations requises ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Aucune information pertinente n'a été transmise.
1	Quelques informations pertinentes ont été transmises. (1/2 infos)
2	Plus de la moitié des informations pertinentes ont été transmises. (3/4 infos)
3	Toutes les informations pertinentes ont été transmises de manière efficace. (5 infos)

Question 1 :

À cause du mauvais temps vous ne passez pas de bonnes vacances. Vous écrivez **une carte postale** à un ami. Vous lui dites :

- où et avec qui vous passez vos vacances (2 infos)
- le temps qu'il fait pendant ces vacances (1 info)
- deux activités que vous faites quand le temps est mauvais (2 infos)

Question 2 :

Vous n'avez pas vu votre animal domestique depuis une semaine. Vous écrivez **un poster** que vous afficherez dans le voisinage. Sur le poster vous mentionnez :

- quand l'animal a disparu (1 info)
- où vous avez vu l'animal pour la dernière fois (1 info)
- deux traits caractéristiques de l'animal (2 infos)
- comment on peut vous contacter (1 info)

Critère C : Présentation

- La présentation convient-elle à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est appropriée.

Pour obtenir 1 point, l'exigence de présentation doit être satisfaite.
Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 1 : une carte postale

- Formule de salutation

Question 2 : un poster

- Titre
- Image
- Texte décentré

Section B

Critère A : Langue

- Dans quelle mesure l'élève se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- L'élève utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?
- L'élève se montre-t-il conscient du registre adapté à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	La réponse et la communication ont une efficacité limitée. La gamme de vocabulaire utilisée est limitée. Certaines structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Elles sont isolées et leur variété est limitée. Le registre est inapproprié.
3–4	La réponse et la communication ont une efficacité partielle. La gamme de vocabulaire utilisée est parfois variée. La plupart des structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Le registre est en partie approprié.
5–6	La réponse est généralement correcte et la communication est généralement efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée. Les structures grammaticales de base et une gamme limitée de structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié dans l'ensemble.
7–8	La réponse est correcte et la communication est efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée et efficace. Les structures grammaticales de base et quelques structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié.

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux élèves d'écrire un minimum de 100 mots dans la section B. Néanmoins l'élève ne sera pas pénalisé s'il écrit moins que 50 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE

Ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention et il oublie...

FAIBLESSE

Les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES

Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

- Dans quelle mesure l'élève accomplit-il la tâche ?
- Les idées sont-elles bien développées ?
- Une structure logique est-elle manifeste (division du texte en paragraphes ; enchaînement logique) ?
- Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ? Ex : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui...*

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous. Aucune information pertinente n'a été identifiée
1-2	La tâche a été partiellement accomplie. Au moins une information pertinente a été identifiée et l'information pertinente est partiellement développée / Plus d'une information pertinente a été identifiée mais aucune n'est développée. Il y a des indications limitées d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme limitée de connecteurs logiques simples est partiellement bonne.
3-4	La tâche a été globalement accomplie. Au moins deux informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins une information est développée. Il y a des indications d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est généralement bonne.
5-6	La tâche a été accomplie. Au moins trois informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins deux sont bien développées. Il y a une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est bonne.
7-8	La tâche a été efficacement accomplie. Toutes les informations requises ont été identifiées et toutes les informations requises sont bien développées. Il y a une structure logique et cohérente. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples et de quelques connecteurs logiques complexes est bonne.

Une information n'est acceptée que si elle est comprise par un francophone

Question 3 :

C'est le début de l'année scolaire et les élèves doivent élire leurs délégués de classe. Les élèves qui se présentent aux élections doivent faire un discours devant leurs camarades pour leur expliquer pourquoi ils doivent voter pour eux, quels changements ils voudraient apporter à la vie scolaire et les raisons pour ces changements. Vous êtes un des candidats. Écrivez le texte de votre **discours**.

3-4	
5-6	
7-8	<p>Les trois éléments sont identifiés et développés</p> <ul style="list-style-type: none"> • pourquoi les élèves doivent voter pour le candidat (1 info) • les changements que le candidat voudrait apporter à la vie scolaire et les raisons pour ces changements (2 infos) • les raisons pour ces changements

Question 4 :

Les fêtes de rue sont souvent organisées le jour de la Fête Nationale et permettent aux gens d'un même quartier de s'amuser et de faire mieux connaissance. Vous décidez d'organiser une fête de rue dans votre quartier. Pour faire part de l'événement aux habitants de votre rue vous écrivez **un blog**. Dans ce blog vous donnez des informations sur la fête et sur ce qu'il faut faire pour y participer et vous expliquez pourquoi tous les habitants de votre rue devraient prendre part à cette fête.

3-4	
5-6	
7-8	<p>Les trois éléments sont identifiés et développés</p> <ul style="list-style-type: none"> • informations sur la fête de rue (2 infos) • ce qu'il faut faire pour y participer (cette info doit être présente dans le texte puisqu'elle est dans l'énoncé mais je ne pense pas qu'elle puisse être développée) • pourquoi les habitants de votre rue devraient prendre part à cette fête. (1 info)

Question 5 :

Pendant les vacances d'été vous aimeriez travailler comme serveur/serveuse dans un hôtel. Vous écrivez une lettre au directeur d'un hôtel. Dans cette lettre vous vous présentez, vous expliquez la raison de votre lettre et pourquoi vous pensez que le directeur devrait vous employer.

3-4	
5-6	
7-8	Les trois éléments sont identifiés et développés <ul style="list-style-type: none"> • le candidat se présente, (1 info) • explique la raison de sa lettre (1 info) • et pourquoi on devrait l'employer (1 info)

Critère C : Présentation

- Dans quelle mesure l'élève réussit-il à utiliser le bon type de texte ?
- L'élève utilise-t-il une présentation appropriée ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est partiellement appropriée. (1 élément)
2	La présentation est appropriée. (2 éléments)

Pour obtenir **[2]** points deux des exigences de présentation doivent être satisfaites.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 3 : Discours

- formule d'appel / salutations d'accueil (obligatoire avant de pouvoir obtenir un second point, si absent directement 0)
- formule de clôture / remarques de conclusion
- s'adresser directement au public dans le texte

Question 4 : Blog

- heure
- date
- nom d'utilisateur (au début ou à la fin du blog)
- titre

Question 5 : Lettre officielle

- formule d'appel officielle (obligatoire avant de pouvoir obtenir un second point, si absent directement 0)
- formule finale officielle
- date
- signature